

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Факультет управления и экономико-технологического образования  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ Ю. А. Жадаев

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2016 г.

## **Межкультурная коммуникация**

### **Программа учебной дисциплины**

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Экономика», «Иностранный (английский язык)»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода  
« \_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ г., протокол № \_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ « \_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета управления и экономико-технологического образования « \_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ г., протокол № \_\_

Председатель учёного совета \_\_\_\_\_ « \_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
« \_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ г., протокол № \_\_

#### **Отметки о внесении изменений в программу:**

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### **Разработчики:**

Гуляева М.А., кандидат педагогических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Экономика», «Иностранный (английский язык)»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 мая 2016 г., протокол № 13).

## 1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов устойчивых теоретических знаний по межкультурной коммуникации и навыков их практического использования.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Педагогика», «Психология», «Анализ экономической деятельности в образовании», «Внеклассная работа по экономике», «Грамматика в коммуникации», «Иностранный язык: ретроспективный аспект», «Иноязычный педагогический дискурс», «История иностранного языка», «Лексикология», «Основы теории языка», «Практическая фонетика», «Социолингвистический анализ текста», «Теоретическая грамматика», «Теория языковой личности», «Языкознание», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Ознакомительная)», «Практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);
- способностью руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся (ПК-12);
- способностью использовать теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

### В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

#### **знать**

- основные понятия дисциплины, основы теории межкультурной коммуникации;
- основные способы и механизмы лингвокультурного взаимодействия разных народов;
- особенности формирования культурных ценностей и факторов, влияющих на формирование национального характера;
- понятие "политическая корректность", о сходствах и различиях в идеологии России и Запада;
- причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов; понятия вербальной и невербальной коммуникации; коммуникативные стратегии и этикетные нормы в контексте межкультурного общения;
- условия успешной межкультурной коммуникации;

### **уметь**

- оперировать профессиональными терминами, анализировать особенности той или иной культуры;
- находить способы преодоления трудностей взаимопонимания, возникающих при несоответствии национальных картин мира носителей разных языков;
- определять особенности речевого и коммуникативного поведения в ситуации общения с представителем той или иной лингвокультурной среды;
- политически корректно и тактично общаться не только с представителями других культур, но и внутри своей собственной, применять знание основ межкультурной коммуникации в той или иной коммуникативной ситуации;
- определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления;
- модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения;

### **владеть**

- ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации;
- особенностями социокультурных образов некоторых современных государств, навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах;
- принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;
- знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур;
- системой навыков общения с представителями иной культуры.

## **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	28	28
В том числе:		
Лекции (Л)	14	14
Практические занятия (ПЗ)	14	14
Лабораторные работы (ЛР)	–	–
<b>Самостоятельная работа</b>	44	44
<b>Контроль</b>	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоёмкость	часы	72
	зачётные единицы	2

## **5. Содержание дисциплины**

### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	Определение ключевых слов-понятий. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
2	Язык как зеркало культуры	Языковая картина мира. Трудности речепроизводства

		и коммуникации. Конфликт культур. Эквивалентность слов, понятий, реалий.
3	Язык и национальный характер	Роль языка в формировании личности. Определение национального характера. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
4	Язык и идеология	Сопоставление идеологии России и Запада. Сходства, различия, политическая корректность, языковой такт.
5	Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев	Виды коммуникативных помех: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации. Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.
6	Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации	Разные подходы к пониманию успеха коммуникации. Условия успешной межкультурной коммуникации как взаимного выигрыша всех сторон. Приемы оптимизации межкультурного общения: высокая степень эксплицитности, избыточность, многоканальность, обратная связь.

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	3	3	–	8	14
2	Язык как зеркало культуры	3	3	–	8	14
3	Язык и национальный характер	2	2	–	7	11
4	Язык и идеология	2	2	–	7	11
5	Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев	2	2	–	7	11
6	Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации	2	2	–	7	11

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Леонтович О. А. Практикум по межкультурной коммуникации / О. А. Леонтович ; Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2005. - 171 с. - ISBN 5-88234-732-7; 50 экз. : 80-00..
2. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. - М. : Гнозис, 2007. - 366, [1] с. - ISBN 5-7322-0163-5 : 213-00..
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебник / С. Г. Тер-Минасова ; С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. - 352 с. - ISBN 978-5-211-05472-1. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13162>. - По паролю. - ЭБС IPRbooks.

### 6.2. Дополнительная литература

1. Чулкина, Н. Л. Основы межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. Л. Чулкина ; Н. Л. Чулкина. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 144 с. - ISBN 978-5-374-00333-8. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11039>. - По паролю. - ЭБС IPRbooks..

2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. М. Боголюбова ; Н. М. Боголюбова. - Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. - 416 с. - ISBN 978-5-903983-10-0. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11255>. - По паролю. - ЭБС IPRbooks..

3. Белая, Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Н. Белая ; Е. Н. Белая. - Омск : Омский государственный университет, 2008. - 208 с. - ISBN 978-5-7779-0891-9. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24946>. - По паролю. - ЭБС IPRbooks..

4. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг [Электронный ресурс] / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг ; 2018-10-15. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 223 с. - ISBN 5-238-01056-7. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52663.html>. - По паролю. - ЭБС IPRbooks.

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

2. Библиотека диссертаций РГБ. URL: <http://diss.rsl.ru>.

3. Questia : Intercultural communication

<http://www.questia.com/library/communication/human-communication/intercultural-communication.jsp>.

4. Intercultural communication awesome library

[http://www.awesomelibrary.org/Classroom/Social\\_Studies/Multicultural/Intercultural\\_Communication.htm](http://www.awesomelibrary.org/Classroom/Social_Studies/Multicultural/Intercultural_Communication.htm).

5. Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА» URL: <http://cyberleninka.ru/>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Комплект офисного ПО.

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Межкультурная коммуникация» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения лекционных и практических занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные,

наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Межкультурная коммуникация» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.